



IL-VJAĠĠ TAL-LINGWI MADWAR L-EWROPA TA'

MT

LARA

MERĦBA GĦAL VJAĠĠ PERMEZZ TAL-LINGWI EWROPEJ!

Il-lingwi li se tiltaqa' magħhom fil-paġni li ġejjin jixhdu d-diversità tal-kulturi u t-tradizzjonijiet li jeżistu qrib xulxin fil-kontinent tagħna. Xi wħud mill-225 lingwi nattivi għall-Ewropa huma mitkellma minn miljuni ta' nies, filwaqt li oħrajn li huma mitkellma minn ftit, b'dispjaċir kbir, qed jintilfu.

Matul dan il-vjaġġ qasir, se tiskopri diversi similaritajiet. Il-lingwi Ewropej l-aktar jaqgħu fi tliet kategoriji ewlenin: Slavi, Romanzi u Ġermaniċi, Ġermaniċi, bil-lingwi ta' kull grupp b'għeruw simili - imma, matul is-sekli żviluppaw f'direzzjonijiet distinti minn xulxin. Se ssir taf ukoll dwar id-differenzi tagħhom: il-varjetà ta' alfabetti (bħal-Latin, iċ-Ċirilliku, il-Grieg, l-Armenjan u l-Ġorġjan), li ħafna drabi jużaw kitba artistika; kif jittrattaw il-ħolqien ta' kliem għal invenzjonijiet ġodda u xi kultant l-orijini misterjużi tagħhom. Kollha għandhom identità unika u l-istorja tagħhom x'jirakkuntaw!

Aħna nistgħu nagħtuk biss ħarsa ħafifa lejn xi ftit mil-lingwi Ewropej. Hemm ħafna, ħafna iktar li ma semmejnieh, mhux għax huma inqas importanti jew inqas interessanti imma sempliċement għax ma nistgħux inkopruhom kollha f'dan il-vjaġġ qasir.

Hemm xi eżempji ta' lingwi reġjonali u ta' minoranza li jiġu mitkellma f'parti minn pajjiż jew żoni ta' diversi pajjiżi minn parti relattivament żgħira tal-popolazzjoni. Hemm il-lingwi mhux territorjali li huma mitkellma minn gruppi mifruxa madwar l-Ewropa kollha imma li ma jidentifikawx ma' pajjiż speċifiku ta'

orijini. Hemm ukoll lingwi ta' migrazzjoni li ma joriginawx mill-Ewropa iżda ngiebu fil-kontinent minn kelliema li ġew minn partijiet differenti tad-dinja.

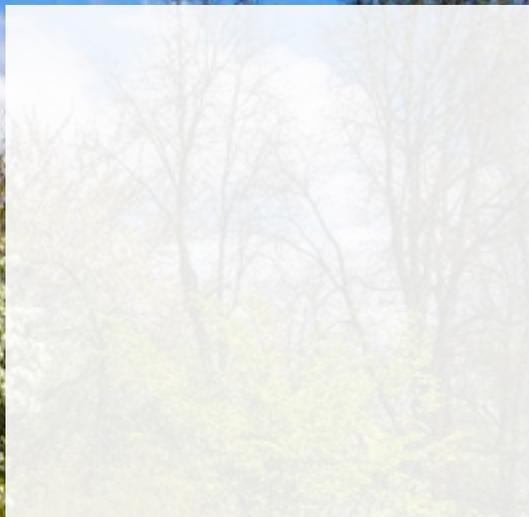
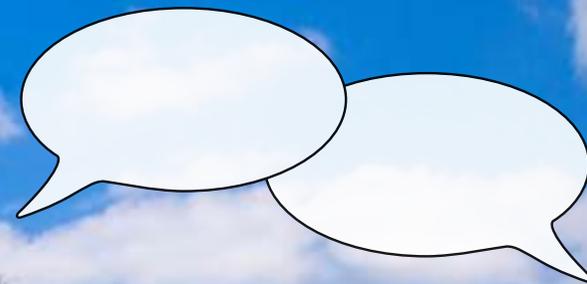
Fuq kull paġna tal-lingwa hemm introduzzjoni qasira minn Lara, xi kliem ewlieni, frażijiet u karattri speċjali mill-alfabett, kif ukoll stima tan-numru ta' nies madwar id-dinja li jużawha bħala l-ewwel lingwa tagħhom.

Nisperaw li se tieħu gost issegwi l-gwida tagħna, Lara, fil-vjaġġ tagħha fost xi wħud mil-lingwi Ewropej. Hemm mnejn tħajrek titlaq fuq vjaġġ ta' skoperta b'ħafna mumententi ta' "Eh, veru?" u "Waw! - din ma kontx nafha", waqt li tiskopri xi wħud mit-teżori moħbija eżatt taħt wiċċ il-ħajja tagħna ta' kuljum!



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзевяць
- 10 дзесяць

ё

й

э

і

ў

ь

ю

ы

я



Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>>

Photo: Park in Minsk, Belarus



ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000



- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten



◀◀◀ Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom

FY FRYSK

👤👤👤 500 000



- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

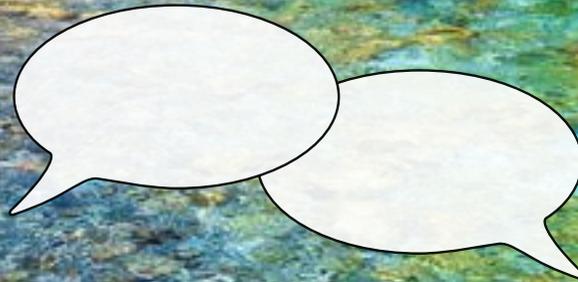
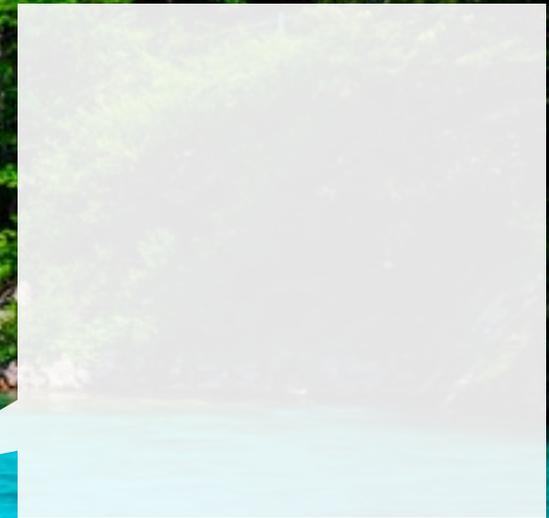
Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands



SLOVENŠČINA SL

888 2500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

č

ž

š

FR FRANÇAIS

👤👤👤 76 800 000



- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

ùûü àâä éèêë ôö æ ç îï ÿ œ

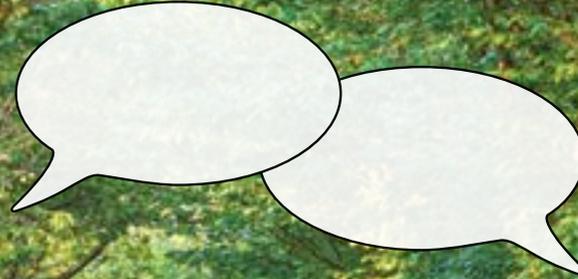
Écoutez le son de ces mots >>>>

Photo: Dune du Pilat, France



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

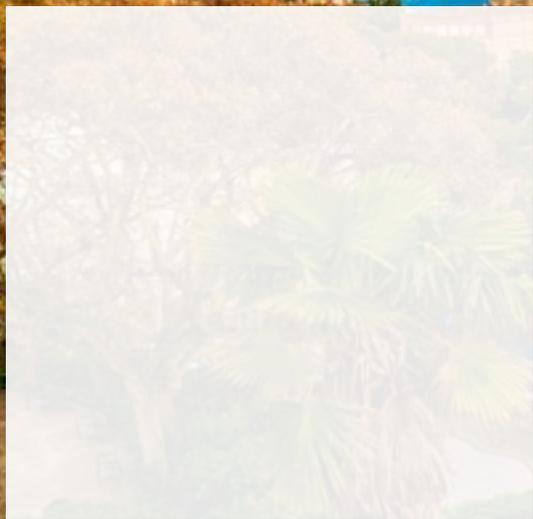


<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine

CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000



- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu



ç ll úü
à éè íï
óò

Escolta el so d'aquestes paraules >>>



Photo: Park Guell in Barcelona, Spain

TÜRKÇE TR

75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey

ç ğ ö ş ü ı

AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000



- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

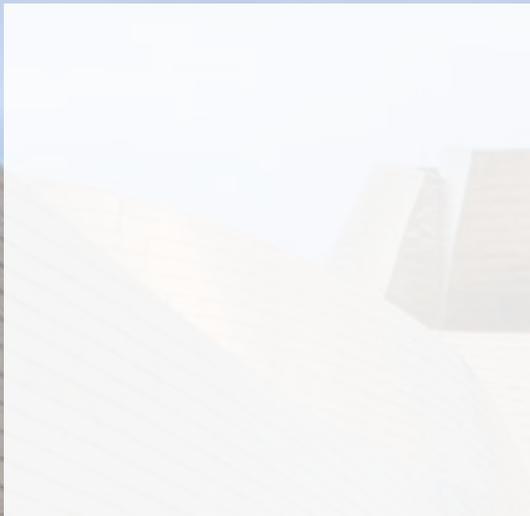


Bu sözlərin səsini dinləyin >>>



EUSKARA EU

👤👤👤 750 000



- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



←←← Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

ü

ñ

é

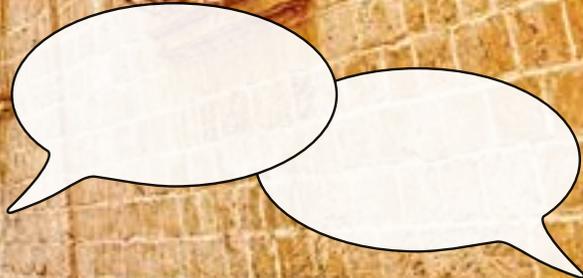
ç

MT MALTI

👤👤👤 520 000



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra



ċ ħ ġ ż

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>



Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000



ð

í

á

þ

æ

ý

ö ó

ú

é



- 1 einn
- 2 tveir
- 3 þrír
- 4 fjórir
- 5 fimm
- 6 sex
- 7 sjö
- 8 átta
- 9 níu
- 10 tíu



<<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland



ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000



- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

õ ä ö ü

Kuula nende sõnade kõla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



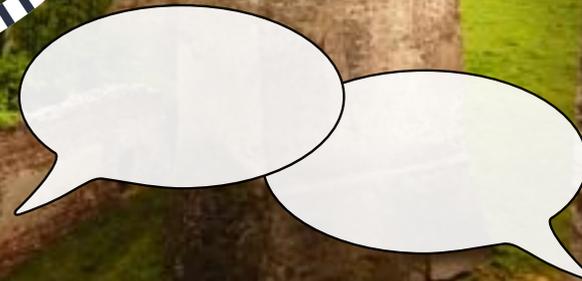
LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

- 1 unu
- 2 doi
- 3 trei
- 4 patru
- 5 cinci
- 6 șase
- 7 șapte
- 8 opt
- 9 nouă
- 10 zece

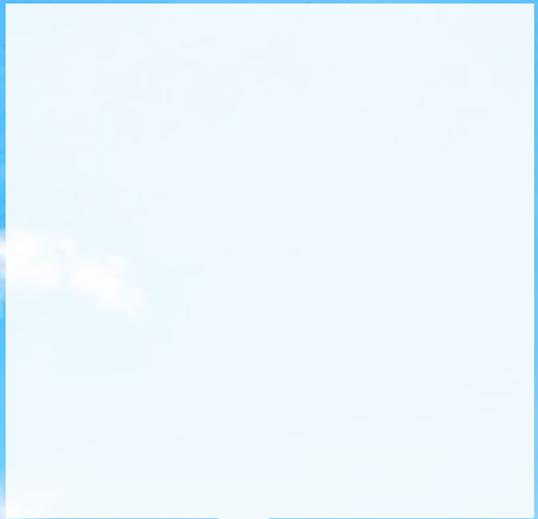
<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000



- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

éě č
ó ř d' í
ž úů á
ý ť š ň

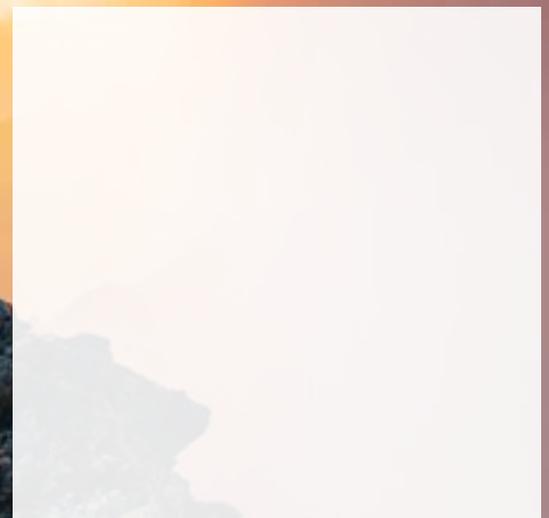


Poslechni si, jak znějí tato slova >>>



SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000



- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



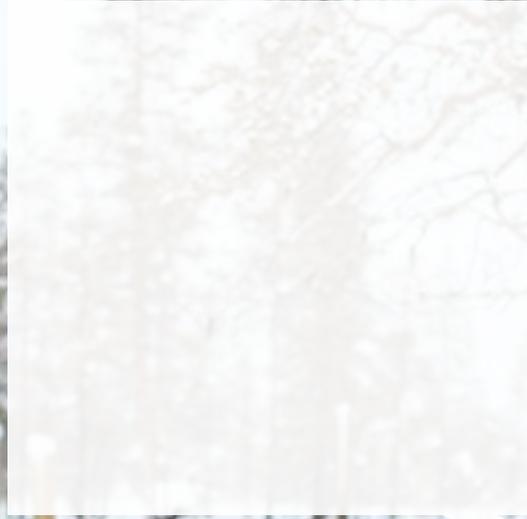
<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic



FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000



- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

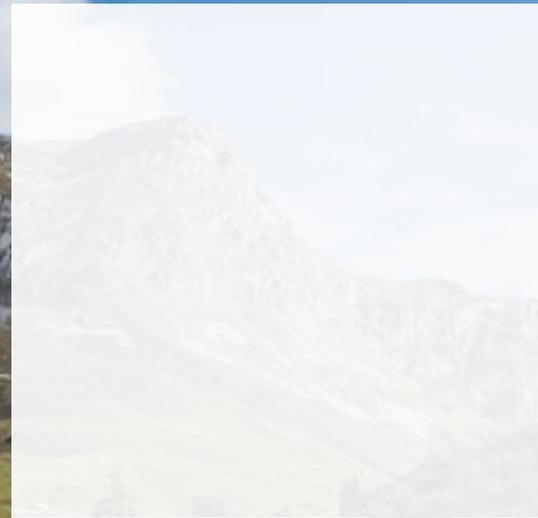
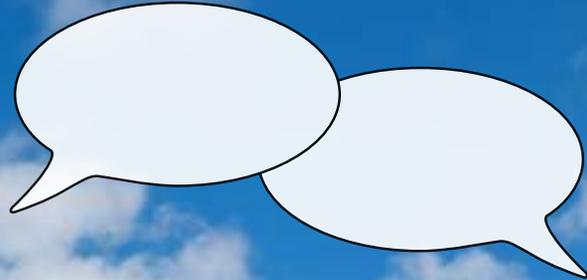




RUMANTSCH RM

👤👤👤 60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 trais
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



è é

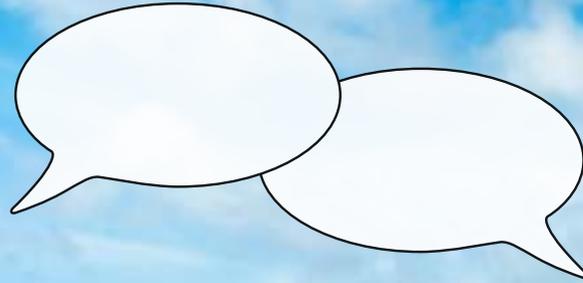


<<< Taidla co ch'ils plets tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

CY CYMRAEG

👤👤👤 1 000 000



- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLLANTYSILIOGOGOGOCH

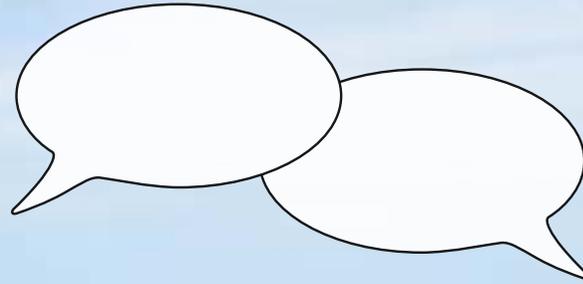
Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>



DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000



ü ö ä ß

≪≪≪ Hör dir an, wie diese Wörter klingen

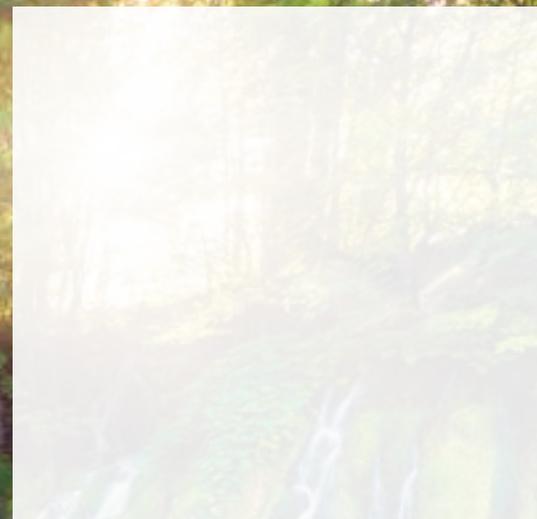
Photo: Island Sylt, Germany



- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn

HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset



č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>>

Photo: National park Plitvice, Croatia



BOSANSKI BS

👤👤👤 3 000 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

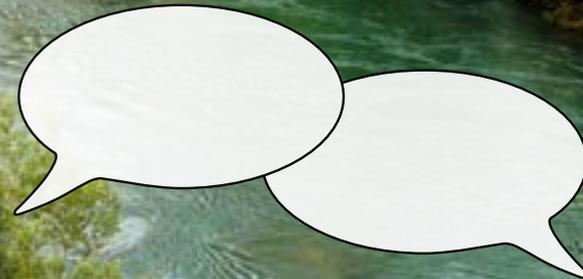
č

ž

ć

đ

š



<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

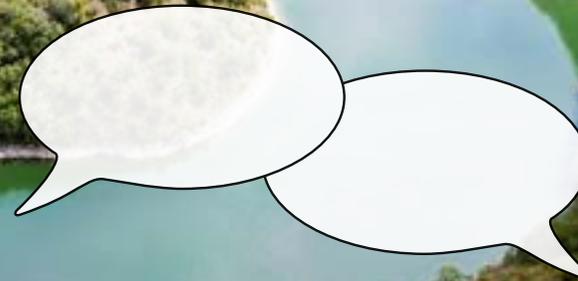
Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000



- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет



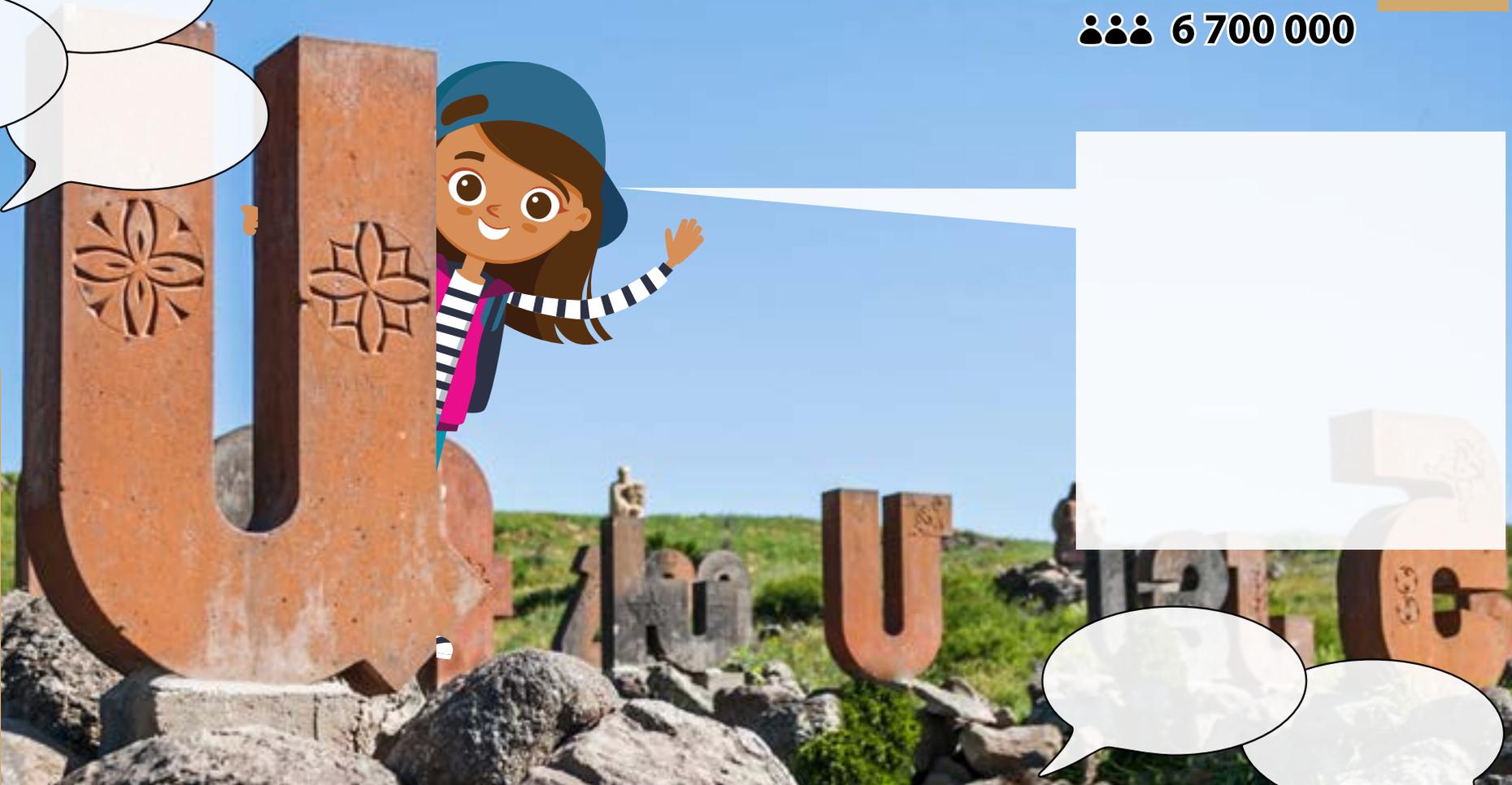
Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

6 700 000



- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ր ց ու ւ փ ք և օ ֆ



<<< Լսեք այս բառերը

ROM ROMANI ČHIB

888 3500 000

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

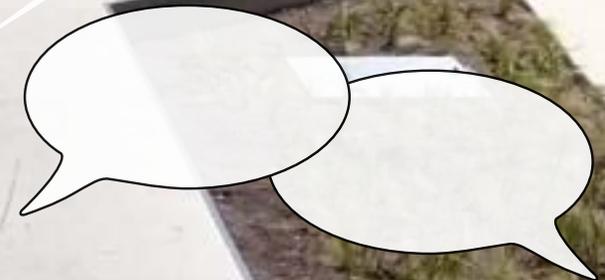
Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance



LËTZEBUERGESH LB

888 600 000



- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo: Péitruess Skatepark, Luxembourg (degetzica | Shutterstock.com)

ä

ëé



IL-LINGWA INTERNAZZJONALITAS-SINJALI



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

⏪⏪ ⏪ Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë



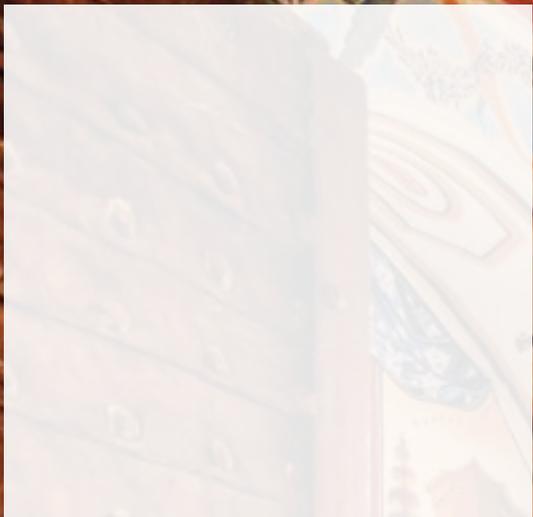
Ç

ë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania





- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



ИЙ Щ Ю Я Ъ Ъ



<<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000



- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет



Слушнете како звучат овие зборови >>>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia



GAEILGE GA

👤👤👤 170 000



ú

ó

á

í

é



◀◀◀ Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000



- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

óöö
í
á
úüű
é

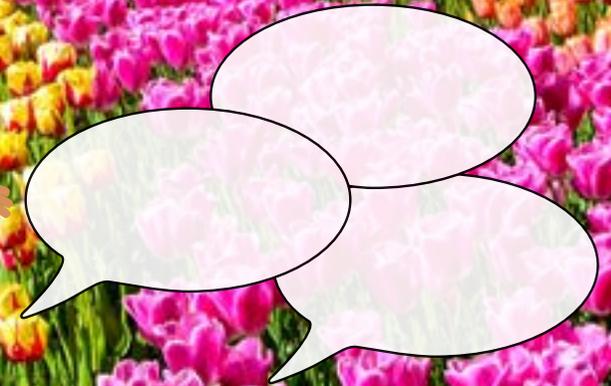
Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>>

Photo: Balaton Lake, Hungary



NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000



- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt



Pasiklausykite šių žodžių >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania



ITALIANO IT

888 67 000 000



- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

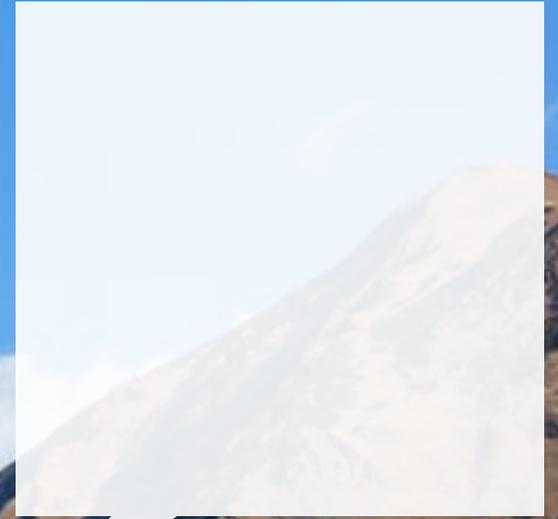
à èé ù ì òó



KA

ქართული

👤👤👤 3 700 000



- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჭ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების ელერადობას >>>



SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000



ää

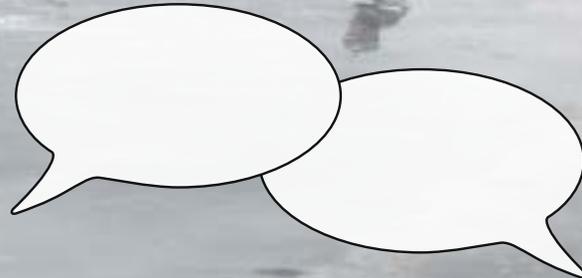
ö



←←← Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

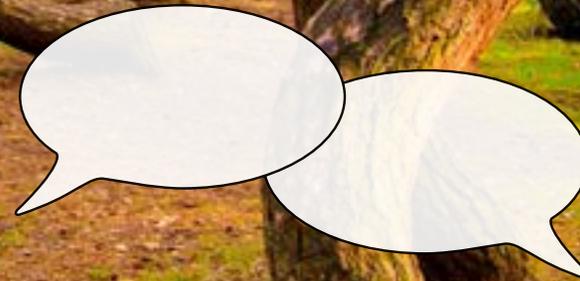


PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000



- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



ą ć ł ń ś źż ó ę

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland



DANSK DA

👤👤👤 6 000 000



- 1 en/et
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 otte
- 9 ni
- 10 ti



æ

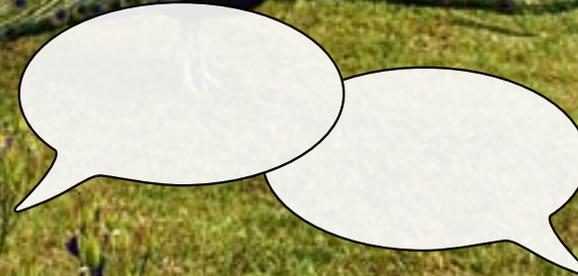
ø

å



<<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark



PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000



- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

á à â ã

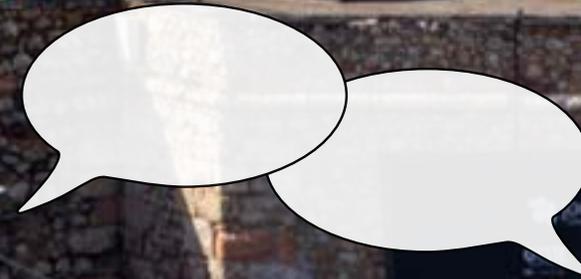
ú ü

ç

ó ô õ

é ê

í

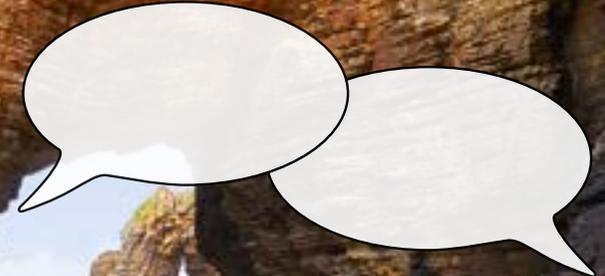
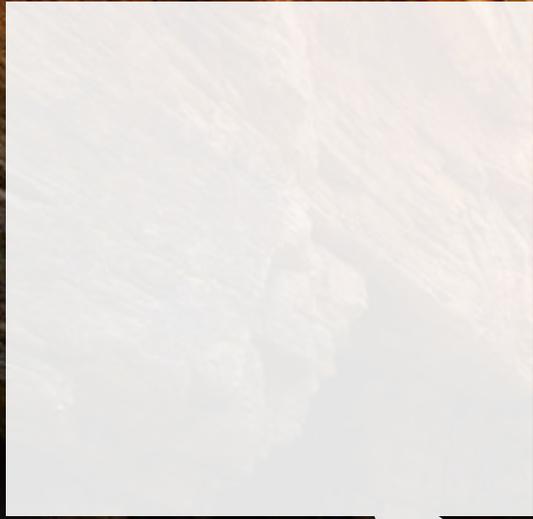


Ouçá o som destas palavras >>>



GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000



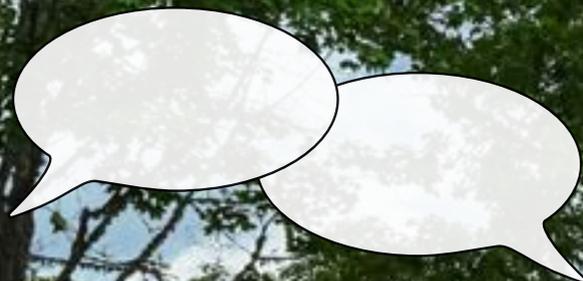
◀◀◀ **Escoita o son destas palabras**

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- 1 un
- 2 dous
- 3 tres
- 4 catro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit



Klausies, kā skan šie vārdi >>>



NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

- 1 én
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 åtte
- 9 ni
- 10 ti

🔊🔊🔊 Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway



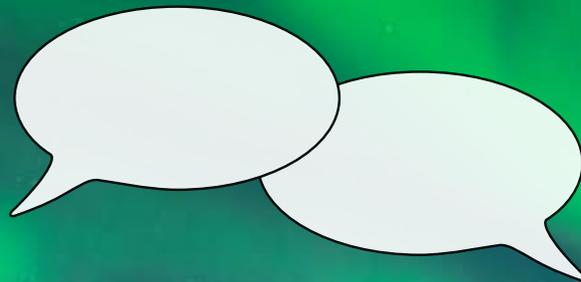
å

æ

ø

SE SÁMEGIELLA

☺☺☺ 30 000



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccí
- 9 ovccí
- 10 logi



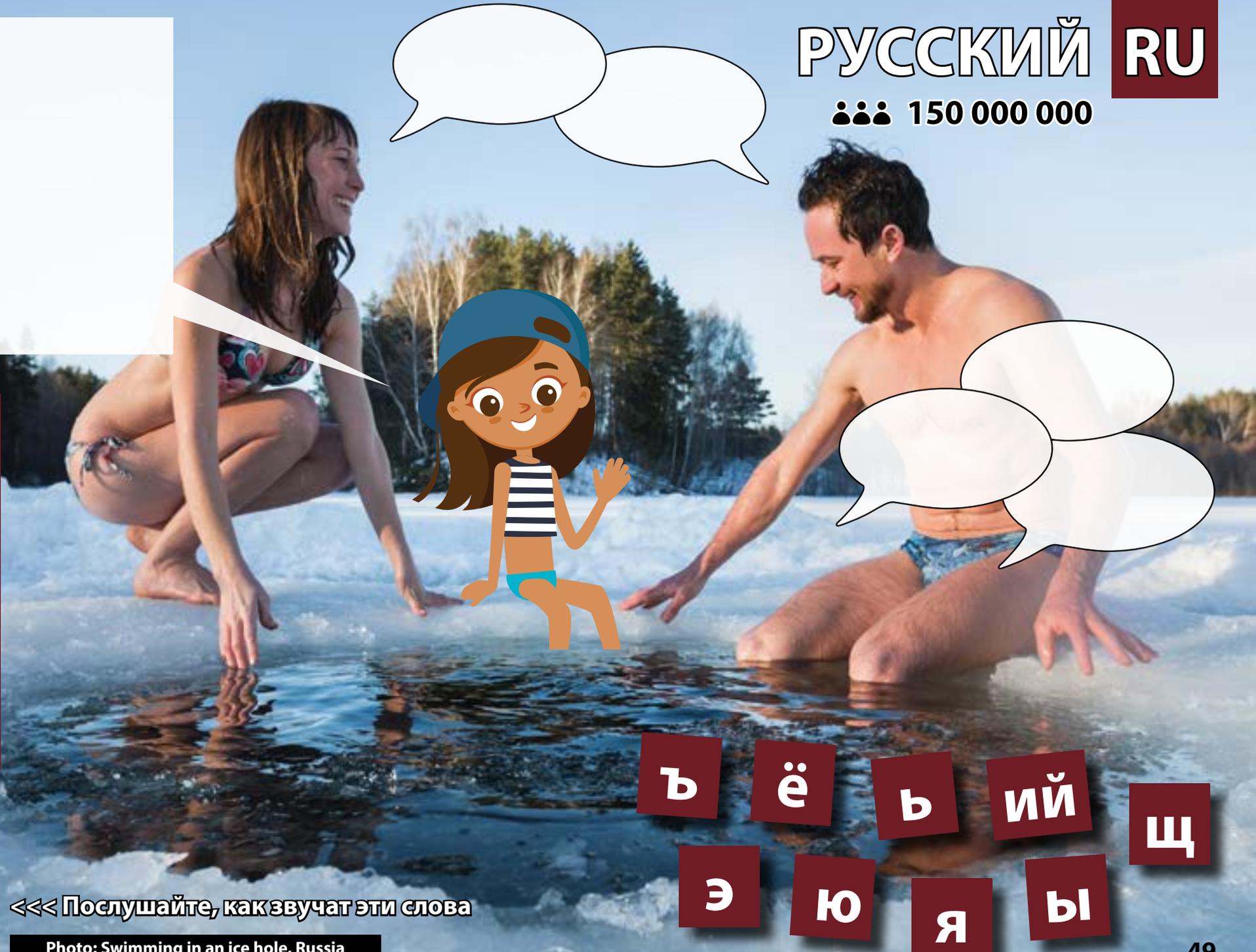
Guldal dáid sániid >>>>

Photo: Aurora borealis, Norway



РУССКИЙ RU

👤👤👤 150 000 000



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



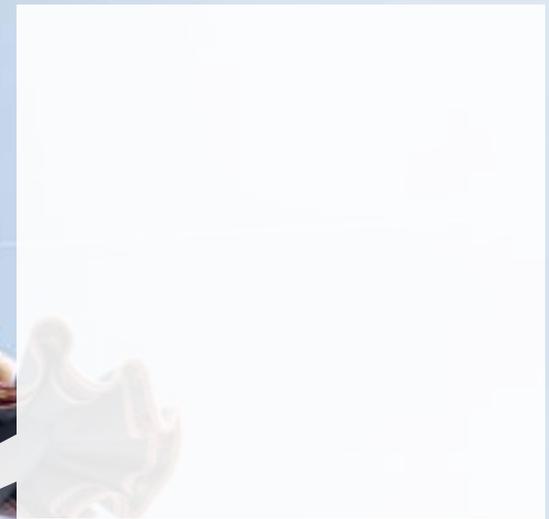
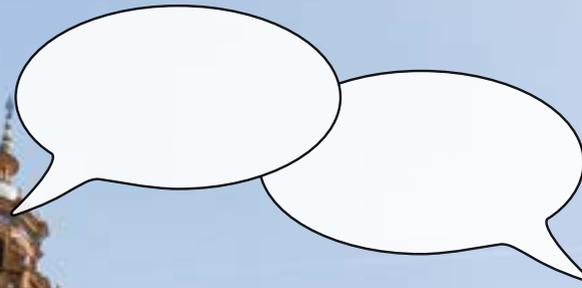
⏪⏪⏪ Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia

ъ ё ь ий щ
э ю я ы

ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

é

úü

í

ó



Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>



IL-VJAĠĠ TAL-LINGWI MADWAR L-EWROPA TA' LARA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Dawn huma l-lingwi kollha li Itqajna magħhom matul il-vjaġġ tagħna fl-Ewropa, iżda hemm ħafna iktar lingwi fl-Ewropa u madwar id-dinja!

Il-Bask

AFROASJATIKU
350 000 000

KARTVEJAN
5 000 000

INDO-EWROPEW
3 200 000 000

URALIKU
25 000 000

ALTAJKU
210 000 000

SEMITIKU
Il-Malti

Il-Ġorġjan

L-Albaniż

Il-Ġrieg

BALTIKU
Il-Latvjan
Il-Litwan

SLAVIKU TAN-NOFSINHAR
Il-Bosnjan
Il-Bulgaru
Il-Kroat
Il-Maċedonjan
Is-Serb
Is-Sloven

SLAVIKU TAL-PUNENT
Iċ-Ċek
Il-Pollakk
Is-Slovakk

SLAVIKU TAL-LVANT
Il-Belarussjan
Ir-Russu
L-Ukren

ĠERMANIKU TAL-PUNENT
Il-Friżjan
Il-Ġermaniż
Il-Lussemburgiż
L-Olandiż
L-Ingliż

ĠERMANIKU TAL-TRAMUNTANA
Id-Daniż
L-Iżlandiż
In-Norveġiż
L-Isvediż

RUMANZ TAL-LVANT
Ir-Rumen
It-Taljan

RUMANZ TAL-PUNENT
Il-Franċiż
Il-Galizjan
Il-Katalan
Il-Portugiż
Ir-Rumanċ
L-Ispanjol

ĊELTIKU
Il-Welsh
L-Irlandiż

L-Armenjan

Ir-Romani

FINNIĊU
Il-Finlandiż
Is-Sámi ta' Fuq
L-Estonjan
UGRIKU
L-Ungeriz

TURKIKU
It-Tork
L-Ażeri

edl.ecml.at/languagejourney

BE EN FY SL FR UK

CA TR AS EU MT IS

ET RO CS SK FI RM

CY DE HR BS SR HY

ROM LB  EL SQ BG

MK GA HU NL LT IT

KA SV PL DA PT GL

LV NO SE RU ES



Lingwa tista' tiftaħlek bieb għal dinja differenti. Dinja fejn tista' tiskopri teżori li qatt ma tkun taf li jeżistu dwar pajjizi u kulturi mingħajr ma tkun użajt il-muftieħ li tagħtik il-lingwa. U bieb wieħed jista' jwasslek f'kamra b'diversi bibien oħrajn!

Għal xi wħud, il-lingwi huma passjoni u għal oħrajn huma bżonn, iżda kull fejn tmur u kulma tagħmel, ma tistax tevita li tiltaqa' magħhom. Nisperaw li dan il-vjaġġ tak ħarsa lejn ftit mill-ħafna lingwi ta' madwarna u jhegġuk tiskopri iktar fil-fond.

Għal aktar informazzjoni dwar iċ-Ċentru Ewropew għal Lingwi Moderni tal-Kunsill tal-Ewropa u l-Jum Ewropew tal-lingwi ara www.ecml.at.

Għal kwalunkwe adattamenti jew traduzzjonijiet, jekk jogħġbok kellimna fuq information@ecml.at.

© 2021, Il-Kunsill tal-Ewropa